

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Die Seite der Frau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

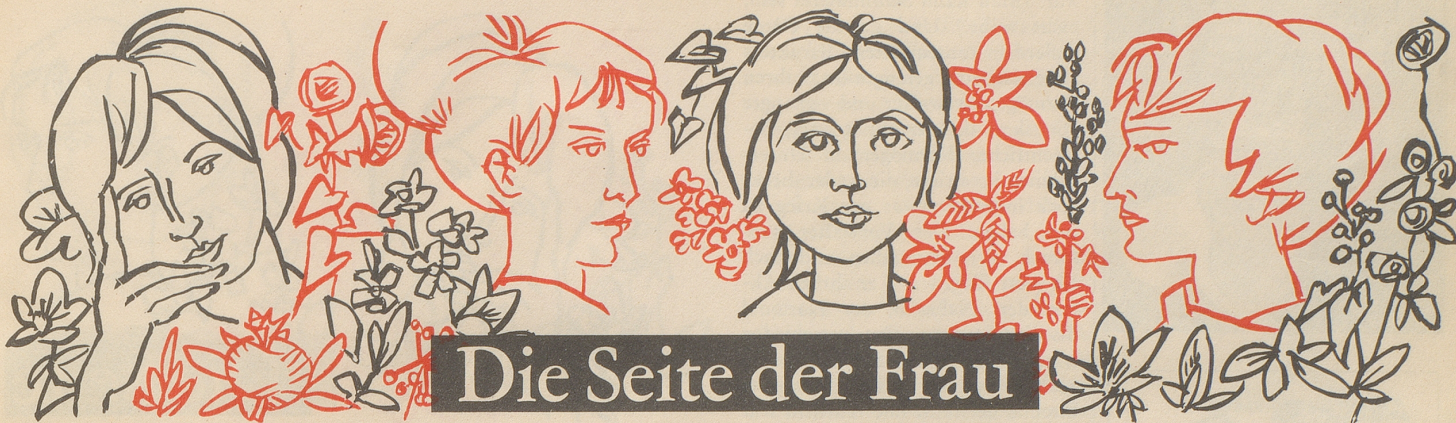
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Die Seite der Frau

### Von unglücklicher Liebe

Sie spielt nach wie vor (ich meine: nach wie vor vor der weiblichen Selbständigkeit und Berufstätigkeit) eine große Rolle, besonders bei den jungen Mädchen. Eine viel größere, als bei den Männern. (Das Warum der letzteren Beobachtung wäre interessant zu erkerneln, aber es ist ein zu weites Feld.)

So ziemlich jede von uns hat irgendwann, besonders in ganz jungen Jahren, eine unglückliche Liebe gehabt, und viele haben direkt geschwelgt darin, obgleich schon in meiner Jugend die Romantik, mit den Leiden des jungen Werther, bereits ziemlich weit zurücklag. Die meisten aber haben sich, zu meiner Zeit und heute, ziemlich rasch davon erholt. Bei mir wenigstens war dies der Fall, und ich kam mir deswegen gelegentlich etwas oberflächlich vor. Bis eines Tages eine viel ältere, sehr gescheite und sehr erfahrene Frau mit ein paar von uns jungen Dingen Fraktur redete.

«Ihr hättet kaum je unglückliche Lieben», sagte sie, «wenn es nicht soviel gefühlvolle Gedichte und Lieder – von Brahms und den Songs bis zu den Küchenliedern – über das Thema gäbe. «Ein Stein nur bleibt auf dem Meeresgrund, mein Leid kommt stets in die Höh'!» Aber im Grunde gibt es bei einem gesunden Menschen eine einseitig fortdauernde Liebe so wenig wie es ein Feuer gibt, das weiterbrennt, ohne daß man Holz nachlegt. Eine unglückliche Liebe, die sich in die Länge zieht und «das ganze Leben verdüstert», würde in der Analyse eine erhebliche Dosis von verletztem Selbstgefühl, verletzter Eitelkeit und überdurchschnittlichem Selbstmitleid zutage fördern. Und vielleicht auch einen gewissen Mangel an Beschäftigung und Interessen.»

Ich glaube, das trifft auf die meisten Fälle zu, wenn es oft auch eine Weile braucht, bis man es zu akzeptieren vermag.

Etwas vom allerseltsamsten ist eine von Anfang an konsequent einseitige Liebe. Sie ist ja sicher traurig, aber man hat trotzdem Mühe, die Lachmuskeln im Zügel zu halten, wenn man von ihr hört. Ich habe einmal in der Seufzerrubrik eines Heftleins ein Musterbeispiel dieser Species gefunden, das ich mir liebevoll ausgeschnitten habe. «Stichwort «Fleurette».» «Ich treffe seit bald einem Jahre täglich wenn ich zur Arbeit gehe, einen sehr gutaussehenden, jungen Mann. Immer gab er mir im Vorübergehen einen freundlichen Blick. Manchmal nickte er mir sogar lächelnd zu. Als ich

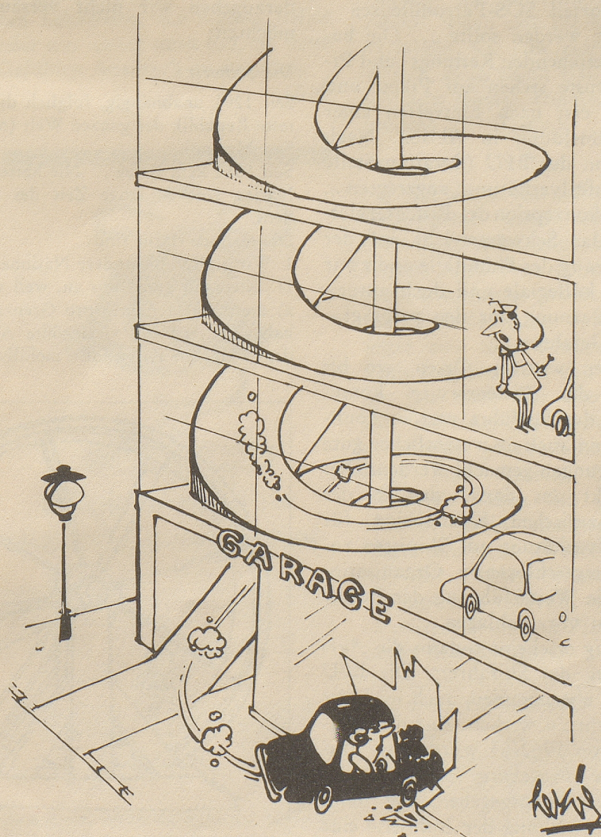
ihn einmal eine Weile nicht mehr antraf – er war wahrscheinlich in den Ferien – wurde mir klar, daß ich ihn liebe. Und dann traf es mich letzte Woche wie ein Blitzschlag: ich sah ihn, diesmal am späteren Abend, mit einem jungen Mädchen. Er hatte den Arm um ihre Schultern gelegt und sprach lebhaft auf sie ein. Seither bin ich so unglücklich, daß ich kaum weiß, wie ich weiterleben soll. Und doch habe ich im Innersten das Gefühl, daß er mich liebt. Was soll ich tun?»

Das Heftli war eine welsche Zeitschrift und ich habe schon wiederholt festgestellt, daß im Westen unseres Landes die Kuriertanten und -onkel bedeutend handfester und unsentimentaler sind, als in

unseren Gegenden. «Voyons! Voyons!» beginnt die Antwort, und das würde ja an sich genügen, aber für den Fall, daß nicht, stellt sie in trockener Weise die Proportionen her, rückt die Maßstäbe zurecht und staubt die Hirngespinnste ab. Womit dem Mädchen bestimmt besser gedient war als mit «Was hat man dir, du armes Kind, getan!»

Natürlich gibt es normalere Fälle, solche, wo wirklich gefühlsmäßig «etwas da war». Und auf einmal ist auf der einen Seite nichts mehr da. Vielleicht war von anfang an nicht soviel da, wie die andere Seite geglaubt hatte, und vielleicht ist der abtrünnige Teil plötzlich der ganz großen Liebe seines Lebens begegnet, oder doch dem, was er momentan dafür hält. Das kommt vor. Aber es ist keinesfalls ein Grund, für den «verlassenen» Teil, sich deswegen minderwertig zu fühlen. In dieser Hinsicht scheinen übrigens die heutigen jungen Mädchen im Vergleich mit unserer Generation entschieden Fortschritte gemacht zu haben. Natürlich sind auch sie etwa unglücklich, aber sie leiden nicht unter der absurden Vorstellung, sie seien weniger wert, weil ihrem verflommenen Freund eine andere besser gefällt.

Es stimmt auch nicht etwa, daß gegen eine unglückliche Liebe kein Kraut gewachsen wäre. Es gibt da allerhand Therapien. Eine bestände darin, daß man, statt sich seinem Kummer zu überlassen, seine Arbeit besonders gut macht und seine Freundschaften und Interessen besonders pflegt. Und eine weitere wäre die Ueberzeugung, daß – wie schon unsere Großmütter sagten – «eine andere Mutter auch ein liebes Kind hat», ein junges und lediges, – nicht wahr? *Bethli*



### Unausweichlich

Der «New Yorker» meldet das Erlebnis einer wohlhabenden Amerikanerin, die Pazifistin geworden



Die Feinde Ihrer Lebensfreude, Kopfweh und Migräne, bekämpft erfolgreich

Contra-Schmerz



**Das erstklassige Haus**

In Sonne und Schnee für Sport, Ruhe und Erholung. Unterhaltung. Orchester. Zentrale Lage. Januar und März besonders günstige Pauschalpreise von Fr. 35.— bis 50.—. Tel. (083) 3 59 21 Dir. A. Flüher Telex 5 31 11



für den gepflegten Herrn



So fleissig wie die Biene ist meine Schreibmaschine! \*

\* so herrlich reimt man nur auf **HERMES**



London Dry Gin **brillant** ein echter englischer Gin von der ganzen Welt bevorzugt man spürt die Güte

Sole distributors for Switzerland Bloch & Co., Bern

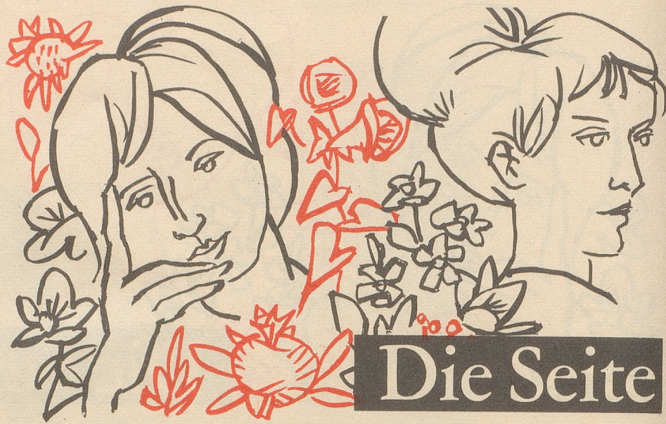
war. (Man kann Schlimmeres sein, nicht wahr.) Und da die Dame außerdem konsequenten Charakters zu sein scheint, gelangte sie an ihren Vermögensverwalter und verlangte von ihm, daß er ihr ganzes, beträchtliches Vermögen in Unternehmen investiere, die weder direkt noch indirekt etwas mit Krieg zu tun haben. Der Verwalter versprach, sich umzusehen und nach ein paar Tagen riet er ihr zu Aktien der 'Nabisco', der National Biscuit Company, einer entschieden friedlichen Unternehmung, die ja auch in unserer Nähe recht gute Biscuits herstellt. Die Klientin war einverstanden und die Transaktion wurde vollzogen. Etwa drei Wochen später erhielt die Dame, wie alle andern Aktionäre, einen Rapport der Nabisco mit der Mitteilung, es handle sich bei dieser um ein sehr fortschrittliches und welt-offenes Unternehmen, so fortschrittlich, daß es soeben eine Neuerung eingeführt habe, nämlich Biscuits, geeignet für Lagerung und Konsum in strahlensicheren Unterständen. Woraus wieder einmal hervorgeht, daß gegebenenfalls der Frömmste nicht in Frieden leben kann.

**Unfallverhütung auf Skipisten**

.... «Als erstes wurde vor zwei Jahren der 'Pistenservice' versuchsweise ins Leben gerufen, ein kombinierter Hilfs- und Ordnungsdienst, der von gutausgebildeten Leuten – mit Vorteil SOS-Patrouillieren – besorgt werden sollte ... Die bereits bestehenden Rettungs- und Pistendienste stehen auf Pikett und treten erst nach Eintreffen einer Unfallmeldung in Aktion. Nach der von der BFU (Beratungsstelle für Unfallverhütung) angeregten ... Grundkonzeption des 'Pistenservice' liegt das Schwergewicht auf der Verhütung der Skiunfälle und zwar durch kollegiale und doch autoritäre Warnung vor den mannigfachen Gefahren ...

An den wenigen Orten, wo bis heute der 'Pistenservice' konsequent durchgeführt wurde, konnten denn auch im wesentlichen gute Erfahrungen gemacht werden. Dies bestärkt uns darin, den in der schweizerischen Kommission für Unfallverhütung auf Skipisten zusammengeschlossenen Organisationen die Weiterführung der Bemühungen vorzuschlagen.

Wichtig erscheint sodann die Aufklärung des Skifahrers. Die BFU hat es übernommen, auch in dieser Hinsicht zu wirken. Auf die Wintersaison 1962/63 wurde eine illustrierte Broschüre 'Sicheres Skifahren' herausgegeben, die dank der Mitwirkung der Industrie eine



Auflage von gegen 120 000 Exemplaren erzielt hat.»

Aus dem Jahresbericht der BfU

(Bezugsquellen bei der Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Laupenstrasse 9, Bern.)

**Die Schweiz, – für Gäste geschildert**

(oder: Nur keine Angst vor dem Neid der Götter)

Die amerikanische Zeitschrift 'The New Yorker' publiziert nachfolgendes Merkblatt, das – in zweifelhafter Orthographie und noch zweifelhafterem Stil abgefaßt – das 'Grand Hotel Palace', Lugano, seinen Gästen englischer Sprache in die Hand drückt, und das zu übersetzen und unsern Lesern zur Belehrung wiederzugeben wir nicht versäumen möchten:

*Die Schweiz*

Seit 1291 unabhängig, folglich die älteste Republik der ganzen Welt (neben San Marino).

Seit 1812 kein Krieg .. Nie hatte eine Nation eine so lange Zeit des Friedens.

Die Gründe dafür sind:

I. Wir greifen nie andere Nationen an.

II. Niemand greift uns an, weil wir a) die stärkste Armee pro Grenzmeile haben. (Es ist die viertgrößte Armee der Welt. Im Kriegsfall mobilisieren

wir in 48 Stunden eine Million Mann, da jeder Schweizer vom 20. bis zum 60. Jahr in der Armee ist, und seine ganze Ausrüstung, Gewehr und 60 Runden Munition, zu Hause hat.

b) Wir haben die höchsten Berge. Sie sind befestigt und alle Tunnel und Brücken sind miniert.

c) Es gibt kein Erdöl noch andere Mineralien.

Seit 1848 eine stete Regierung. Keine Wechsel von Republikanern zu Demokraten oder von Labour zu Tory. (Originalorthographie: labur to torry) etc.

Seit 1918 keine Generalstreiks. Wir sind die glücklichste der Nationen, da wir keine Sorgen haben.

Keine Rassenprobleme.

Keine Arbeitnehmerprobleme. (Nicht nur keine Arbeitslosen, sondern wir hatten 1959 364 000 fremde Saisonarbeiter.)

Keine politischen Schwierigkeiten.

Keine Finanzschwierigkeiten. (Wir sind die reichste Nation pro capita, obgleich wir alle Rohmaterialien und 40 % der Nahrungsmittel einführen müssen.)

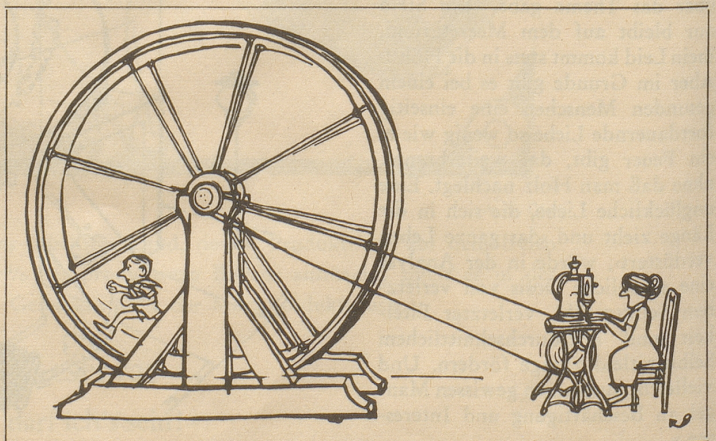
Keine Wohnungsprobleme (Es gibt keinen Wohnungsmangel und wir haben keine Slums.)

Keine Marine.

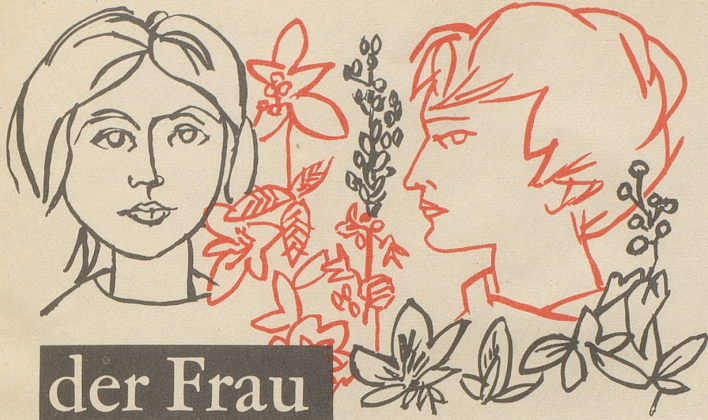
Kein Frauenstimmrecht. (Die einzige, zivilisierte Nation, die die Frauen nicht mit Politik zu belästigen braucht.)

\*

Chumm, Bueb, und lueg dis Ländli a ....







## der Frau

### Ist Schweigen Gold?

«Wer viel redet, der sagt viel Dummes!» So lautet der markante Leitsatz, den einer meiner Bekannten jedem verkündet, der ihn hören oder auch nicht hören will. Mit dieser kernigen Lebensregel steht er aber nicht etwa allein auf weiter Flur. In romanischen Ländern wäre eine solche Maxime allerdings kaum denkbar; deshalb fühlen sich Leute meiner Art dort so wohl. Hingegen findet sie in den nordöstlichen Teilen Helvetiens ziemlich nahrhaften Boden. Wahrscheinlich entspringt dieser Grundsatz der Vorstellung von den sprichwörtlichen «stillen Wassern», die bekanntlich «tief gründen» sollen. Daraus ergäbe sich dann die scheinbar logische Folgerung, daß ein schweigsamer Mensch einen ungeheuren seelischen Tiefgang aufzuweisen habe. Nun – das ist ja möglich; aber es wäre immerhin denkbar, daß er schweigt, weil er einfach nichts zu sagen hat. Im übrigen liegt es mir fern, einen Menschen, der davon überzeugt ist, daß der Mund ausschließlich zum Essen da sei, von dieser Meinung abzubringen. Er wird seine Gründe dafür haben. Solche Leute, die nie einen selbständigen Gedanken von sich geben, riskieren allerdings nicht, irgendetwas Dummes zu sagen. Aber sie riskieren etwas weit Schlimmeres: nämlich daß man sich mit ihnen zu Tode langweilt! Gewiß wird mit Klatsch und Tratsch unendlich viel Unheil angerichtet – das wissen wir alle. Aber fast ebenso viel Unheil entsteht durch allzu zähes Schweigen. Man braucht nur die Frauenseite irgendeiner Zeitschrift aufzuschlagen, wo sich bald jede zweite Einsenderin beklagt, weil der Papi daheim nur noch die Zeitung liest. Zum Teil hängt dieser Stand der Dinge sicher mit unsern schweizerischen Lebensgewohnheiten zusammen, aber es hat keinen Wert, wenn wir Frauen einfach resignieren und uns mit den Tatsachen abfinden. Den Männern ist es nämlich ganz wohl dabei; was

ihre Gattinnen an irgendeinen Briefkastenonkel schreiben, kümmert sie recht wenig. Sie brauchen es ja nicht zu lesen!

Man kann übrigens in unseren Gegenden immer wieder beobachten, wie im geselligen Kreis die Herren der Schöpfung miteinander diskutieren, während ihre Frauen stumm danebensitzen. Ganz nach dem urchigen Motto: «Die Weiber sollen schweigen und zuhören.» – Solange jedoch Menschen miteinander leben wollen, brauchen sie eben gerade das Gespräch, um sich zu verständigen. Und zwar das gemischte Gespräch zwischen Mann und Frau, nicht das einseitige Fachsimpeln, welches sich auf der einen Seite ums Geschäft, auf der andern um den Haushalt dreht. Dazu wurde uns ja die Sprache gegeben – durch sie unterscheiden wir uns von jenen Lebewesen, die muhen, bellen oder was immer sonst tun, um ihren Gefühlen Ausdruck zu verleihen.

Gritli



### Blick weiter — mach's gescheiter

und sei kein Sklave des Tabaks!  
Jeder kluge Mensch weiss heute, dass starkes Rauchen das Kreislaufsystem schädigt und viele andere Gefahren in sich birgt. — Befreien Sie sich also vom Zwang zur Zigarette und von dem in Ihrem Organismus angesammelten Nikotin!  
Der Arzt empfiehlt heute eine Nikotin-Entgiftungskur mit

## NICOSOLVENS

Bekannt und bewährt seit 25 Jahren.  
Verlangen Sie kostenlose Aufklärung durch  
Medicalia, Casima (Tessin)

### Kleinigkeiten

Das französische Telefonwesen ist reichlich veraltet. Es kommt gar nicht selten vor, daß in den Spitzenzeiten der Anrufende nicht den gewünschten Abonnenten am Draht vorfindet (trotz richtiger Nummernangabe), sondern einen völlig unbekanntem. Es scheint, daß sich daran gelegentlich längere Gespräche knüpfen: «Wie alt sind Sie? Groß oder klein? Dick oder dünn? Braun oder blond? Ledig oder verheiratet?» Die französische Zeitschrift, die uns diesen Einblick vermittelt, versichert uns, daß sich solche Zufalls-Gesprächspartner nicht selten ein Rendez-vous geben und daß sich daraufhin eine Idylle anspricht. Ein fragwürdiges Telefonnetz kann also auch seine guten Seiten haben.

\*

Längs der Autostraße Los Angeles–San Francisco wurden neuerdings große Plakate aufgestellt, deren Schrift nachts leuchtet. Der Text eines dieser Plakate lautet: «Wenn Sie unbedingt Ihrer Mitfahrerin einen Kuß geben müssen, so verlangsamen Sie Ihr Tempo unter 60 km. Natürlich werden Sie trotzdem gebüßt, wenn wir Sie dabei erwischen.»

\*

Ein Franzose erklärt einem Weineinkäufer aus den USA folgendes: «Un cru» bedeutet «guter Wein». «Une crue» dagegen bedeutet Wasser, und zwar in Mengen. Also ist «Wasser» die weibliche Form von «Wein». Wenn man die beiden aber vermischt, wie dies leider etwa geschieht, dann nennt man das nicht, wie man meinen könnte, eine Ehe, sondern eine Taufe.»

\*

Antoine hat an einem flotten Kompagnieabend unter seinen alten Dienstkameradenteilgenommen und erzählt seiner Frau voller Begeisterung, wie glatt es gewesen sei. «Der Pierre, weißt du, der Antiquar, hat sogar eine tolle Bronzestatue als Preis ausgesetzt für den unter uns, der nie auch nur den kleinsten Flirt mit einer andern Frau als seiner Gattin gehabt habe.» «Ach?» fragt Frau Antoine interessiert. «Wieviele haben sich gemeldet?» «Keiner. Kein einziger hat die Hand erhoben!» «Was?? Nicht einmal du?» «Aber Schatz», erklärt Antoine vorwurfsvoll, «wo ist denn in unserer Wohnung Platz für eine große Bronzestatue?»

### Der Druckfehlerklobold


hat bereits in Nr. 1/1964 sein Spiel getrieben und zwar in Bethlis Leitartikel. Der Spruch der Franzosen heißt nicht «La simplicité cela se pace», sondern «La simplicité cela se paye».



ein  
edler  
Tropfen  
ohne  
Alkohol

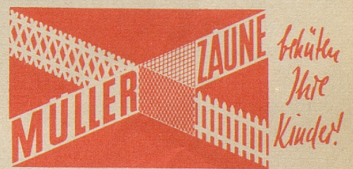
# Merlino

Traubensaft

Ein  -Produkt



Zimmer ab Fr. 13.-  
incl. Frühstück,  
Service, Taxen,  
Heizung, Telefon  
und Radio,  
Speiserestaurant  
W. Moser-Zuppiger  
Dr. Th. Gerster - Moser  
Tel. (071) 41 42 43



MÜLLER & CO. ZAUNFABRIK, LÖHNINGEN SH, Tel. 053 69117

## Ruhige Nerven dank NEURO-B-Pillen

● NEURO-B enthält: Lecithin  
Vitamin B1  
Magnesium  
Phosphor

● NEURO-B ist die richtige  
Nervennahrung zur Beru-  
higung und Stärkung Ihrer über-  
beanspruchten Nerven.

● Kurpackung für 1 Monat nur  
Fr. 14.80.